

# uyas nurasan bubu

## 母親辛勞歌

實音 = e<sub>b</sub>'

【uyas nagih kuhul 傷心歌】類型  
<tminun 織布>曲調

演唱/南投縣南山溪部落 Obin Nawi

錄音/吳榮順 &amp; 曾毓芬 2006

採詞・翻譯/姑目・苔芭絲

採譜・電腦製譜/曾毓芬

The musical score consists of ten staves of music for a single voice. Each staff begins with a treble clef and a common time signature. Measure numbers are present at the start of each staff. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. Measure lines are indicated by vertical dashed lines between staves.

**Lyrics:**

- m - we - wa      ku      m - su - re - sun      da      u      we -      wa      ku      su - re - sun      da      m - be -
- rah      na -      ku      ni - i      da      m - be -      rah      na - ku      ni - i      da      r - re -
- ngaw      mu      bi      ki - ni      ha      r - re -      ngaw      mu      bi      ki - ni      ha      m - la -
- qi      be      nu - ra - san      da      m - la -      qi      be      nu - ra - san      da      i - yah
- ku      bi      ki - ni      du - ri      i - yah      ku      bi      du - ri      ki - ni
- m - da - yi      be      p - a - pa      da      m - da - yi      be      pa - a - pa      da
- m - ta - sin      ba - le      pa - lu      da      m - ta - sin      ba - le      pa      lu      da
- m - la -      qi      be      m - nu - riq      ni      m - la -      qi      be      m - nu - riq      ni

[田野錄音 012]

The musical score consists of eight staves of music in G clef, common time, with a tempo of 3. Each staff contains a series of notes and rests, with some notes having a '3' above them indicating a triplet. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The lyrics are:

m - be - rah bu - bu na - mu da  
i - ya ku bi du - ri ki - ni  
h - t - ra - ni ki - ni du - ri ki - ni  
m - re - piq pa - lu ki - ni da  
m - la - qi be nu - ra - san da  
a - na ya hu - wa m - sa da  
m - bu - bu be m - nu - riq da  
i - ya ku bi h - t - ra - ni  
ku bi h - tra - ni wa

3

m - pa -      ko pa - lu ki - ni da      m - pa -      ko pa - lu ki - ni da

m - be -      rax bu - bu a - mu nii      m - be -      rax bu - bu a - mu nii

m - la -      qi be m - da - kin da      m - la -      qi be m - da - kin da

i - ya      ku bi a - si ki - ni      i - ya      ku bi a - si ki - ni

q - d -      a - ni ki ni du - ri      q - d -      a - ni ki ni du - ri

bu - kuy      pa - lu nu - ra - san da      bu - kuy      pa - lu nu - ra - san da

m - be -      rax na - ku ni - i da      m - be -      rax na - ku ni - i da

ga - ga      na - mu d - he - qan da      ga - ga      na - mu d - he - qan da

[田野錄音 012]

A musical score for a traditional Japanese chant. The score consists of five staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is in common time, indicated by a 'C' at the beginning of each staff. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The notes are primarily eighth notes and sixteenth notes, with some quarter notes and half notes. Measure numbers 1 through 10 are indicated above the staves.

1 m - ya - mu du - ri ki - ni da  
2 m - ya - mu du - ri ki - ni da  
3 ga - ga na - mu du - ri ki - ni d - mu - u - y ki - ngal la - qi  
4 m - la - qi be m - ka - kin da m - la - qi be m - ka - kin da  
5 n - da - an na ps - ne - ru da n - da - an na ps - ne - ru da  
6 m - bu - kuy bu - bu na mu nii m - bu - kuy bu - bu na - mu nii